



ANALYSE LINGUISTIQUE DU SHIWA:

Un état des lieux des travaux



Régis OLLOMO ELLA

Doctorant
ED268 / LACITO

Paris le 30 avril 2009



INTRODUCTION

- 🌐 Le Gabon: généralités

- ❖ Pays d'Afrique centrale membre de la CEMAC (Communauté Economique et Monétaire d'Afrique Centrale).

Carte1: le Gabon en Afrique



Source: <http://www.e-voyageur.com/atlas/Afrique.jpg>

Situation politique et sociolinguistique de la sous région

- Les frontières héritées de la colonisation anglaise, espagnole, française et portugaise.
- Les ex colonies allemandes: rétrocédées aux Anglais et aux Français.
- ❖ Plan linguistique: les langues sont transfrontalières.
 - La parenté ethnique ignore les frontières.
 - Les peuples de la sous région sont majoritairement bantouphones.

Carte2: Situation géographique



Relief, climat, population.

- ❖ Un climat de type équatorial
 - Chaud, humide, avec quatre saisons : Deux saisons de pluies, et deux saisons sèches.
- ❖ Superficie: 267.667 KM²; Population: 1.424.906 hab.
 - Couvert à près de 70% par la forêt équatoriale.
 - La forêt responsable de la faible densité de population et de la répartition de la population?

Histoire, Situation politique et économique.

- ❖ Histoire en trois périodes.
 - Origine / période coloniale: tutelle française
 - 1960- indépendance sous Léon MBA / 1990 Instauration du système démocratique sous Albert BONGO.
 - Période actuelle: la démocratie "conviviale".
 - Découpage administratif calqué sur le modèle français.
- ❖ Les ressources naturelles constituent la base de l'économie

Situation linguistique

❖ Le multilinguisme gabonais

- Les langues sont de type "endogènes" et "exogènes".
- Une grande majorité des langue endogènes est bantu.
 - ✓ Zones concernées: A (30, 70, 80), B (10, 20, 30, 40, 50, 70) et H (10)
- Les langues non bantu.
- Le français: langue exogène, langue officielle.

Vous avez dit Langues bantu?

🚩 Dénomination.

- ✓ **W. BLEEK** : ensemble de langues négro africaines (environ 350) qui, pour désigner «hommes », font usage de la racine –ntu* (singulier : mu-ntu*, pluriel : ba-ntu*).
- ✓ **MEINHOF, MEUSSEN** : le « proto bantu».

🚩 Classifications.

- ✓ **Joseph GREENBERG**, les langues bantu appartiennent à la famille Congo-Kordofan (I), sous famille Niger-congo (I.A), groupe Bénoué-congo (langues bantu I.A.5.D.)
- ✓ **M. GUTHRIE** répartit les langues bantu en zones, les zones se subdivisent en groupe de langues et les groupes de langue en langues.
 - ▶ Ex: A83= troisième langue du groupe makaa-njem (A80) de la zone (A).

Inventaire des langues du Gabon

- ❖ Quelques difficultés liées à l'inventaire.
 - Distinction langues / dialectes.
 - Les langues pygmées: bantu ou non bantu?
- ❖ Notre inventaire: 56 parlers.
 - Quelques cas problématiques: l'okota et le fang-fang.

Proposition d'inventaire

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| • 1- ađuma (lídúma)
(inzébi) | 19- irimba (irimbà) | 37- nzebi |
| • 2- akele (àkèlè) | 20- isangu (isàngù) | 38-obamba (lèmbàámá) |
| • 3- akoa (àkóà) | 21- ivili (ìpìlì) | 39- punu (ipùnù) |
| • 4- apindji (yèpinzipinzi) | 22- kande (òkàndè) | 40- seki (sèkì) |
| • 5- baka (bàkà) | 23- kota (ikótà) | 41- shake (fáké) |
| • 6- bakaningui (lèkàningi) | 24- kotakota (òkòtà) | 42- shamayi (òfàmàyi) |
| • 7- bakola (bàkólà) | 25- latsitsege (làtsitsèyè) | 43- shiwa (fíwà) |
| • 8- bakoya (bàkòyà) | 26- lumbu (ilùmbú) | 44- sigu (lìsiyù) |
| • 9- bakuyi (bàkúyi)
(yirimbà) | 27- mahongwe (màhòngwé) | 45- simba |
| • 10- bakwele (bèkwíl) | 28- mbawouin (mbànwé□) | 46- teke (làtèyè) |
| • 11- benga (bèngá) | 29- mpini (lèmpini) | 47- tsengi (itséngi) |
| • 12- bongwe (yèbòngwé) | 30- metombolo (mètòmbòlò) | 48- tumbidi (ntùmbidí) |
| • 13- fang (fàn) | 31- mwesa (mwèsà) | 49- ungom (ùngòm) |
| • 14- fang-fang (fànfàn) | 32- myene (myénè) | 50- varama (yìpàràrà) |
| • 15- gevia (yèvià) | 33- ndabomo (lèdàmbòmò) | 51- vili (civili) |
| • 16- getsogo (yètsóγò) | 34- ndasha (ndáfǎ) | 52- vungu (yìbùngù) |
| • 17- gevove (yèβòβè) | 35- ndumu (lìndùmú) | 53- wanzi (liwànzi) |
| • 18- gisir (yìsír) | 36- ngubi (ngùbì) | 54- wumbu (wùmvù) |
| • | | 55- mwele (imwélé) |
| • | | 56- bwisi (yìbwisi) |

Carte 3 : localisation des parlers du Gabon



A30	A80	B20	B40	B60	H12b
A70	B10	B30	B50	B70	Pygmy settlement

Source : Dynamique du Langage (DDL, UMR 5596, CNRS, responsable du projet ALGAB : Lolke Van der Veen).

I. La langue shiwa

Localisation

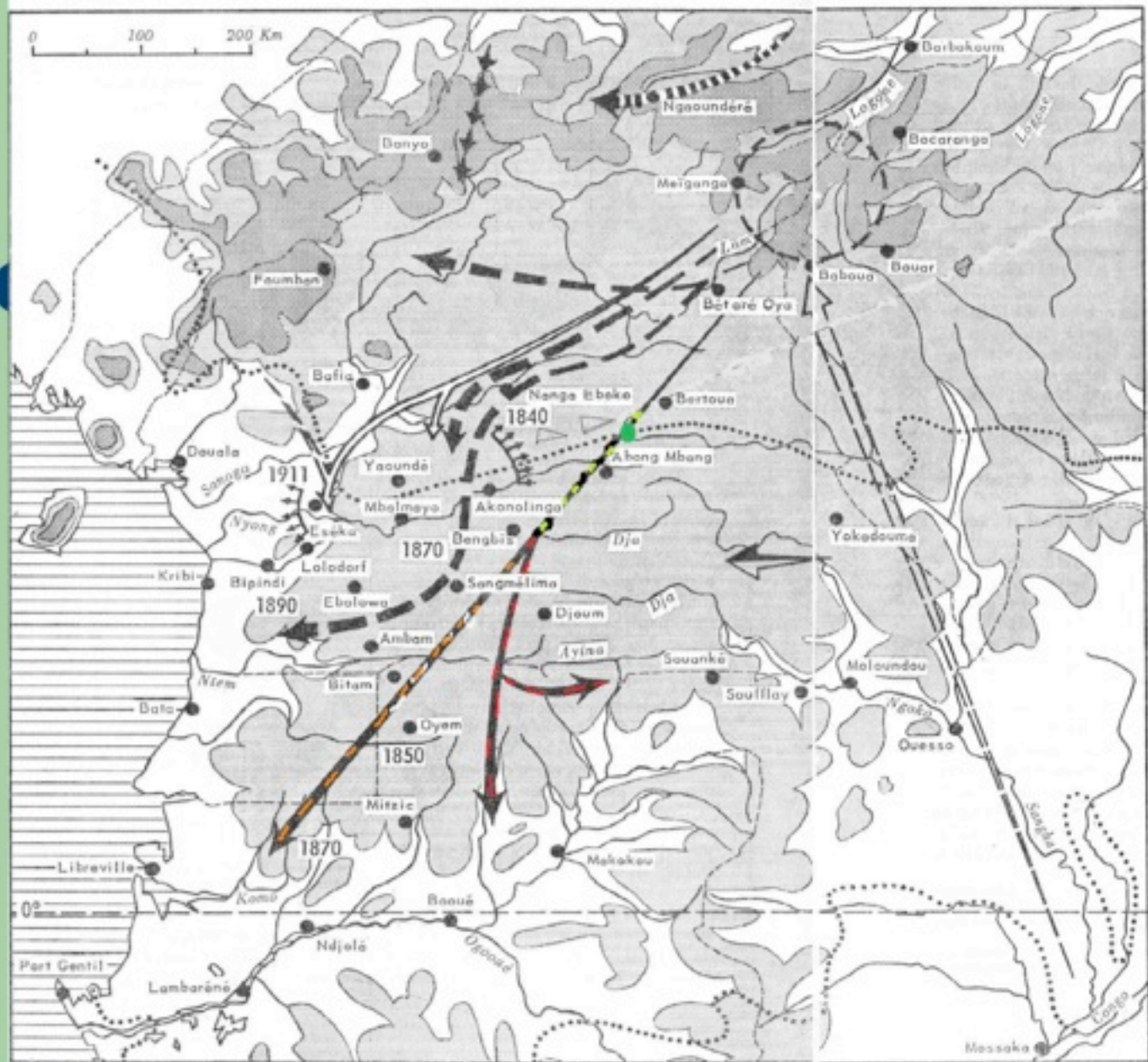


Quelques villages shiwa dans l'Ogooué-Ivindo



Dénomination, nombre de locuteurs

- ❖ **Le shiwa, une langue à dénomination multiple.**
 - Makina, fang məkina, Osieba, Osyeba, ofébà, Meka, meke, makaa, mekuk.
 - Shiwa, ʃwə ou ʃiwə?
- ❖ **Problèmes de dénombrement.**
- ❖ **Culture et mode de vie.**
- ❖ **Histoire et migrations**



Classification linguistique

Réexamen de la classification des langues du groupe A80.

- A80 groupe makaa-njem
- A802 ukwejo
- A82 so
- A831 byep, North makaa
- A833 chiwa, fíwǎ́, makina
- A84 koolnzime, njem
- A85a nkonabeeb, konabem
- A86a mezime, medjime
- A86c mpirmo, mbimu
- A87 bomwali, sangha sangha.
- A801 gyele, Bagyeli
- A81 mvumbo, kwasio, ngumba
- A83 makaa
- A832 bikele, kol, bekol
- A834 mekuk, məkùkh
- A841 badwee, bajue
- A85b bekwel, bakwele
- A86b mponpo, bombo
- A86c mpiemo, mbimu

II. Analyse linguistique

❖ Documentation existante.

- G.PUECH (1989): premier traitement de la phonologie.
 - ✓ Inventaire de 25 consonnes, six voyelles.
 - ✓ Absence de voyelles nasales
 - ✓ Identification d'un "vocoïde glotalisé" A, rattachable à une représentation morphophonologique [ya].
- G.PUECH (1990): synthèse de l'histoire des shiwa + analyse des schèmes tonals.

❖ Recherches personnelles.

- Phonologie: inventaire phonématique.

➤ Trente quatre phonèmes consonantiques dont:

- ✓ trente en position initiale et dix en position médiane,
- ✓ la pertinence de la position finale n'a pas été établie définitivement.

➤ Classement des phonèmes:

- ✓ trois séries principales (orale, semi-nasale et nasale) subdivisées en sept séries secondaires (orale, labio-vélarisée, palatalisée, semi nasale, affriquée et continue).
- ✓ Six ordres (labial, apical, prédorsal, palatal, vélaire)

➤ onze phonèmes vocaliques dont:

- ✓ Trois voyelles antérieures quatre centrales dont deux brèves et deux longues et quatre postérieures dont trois brèves et une longue.

Ordres Séries		labial	dental	apical	prédorsal	palatal	vélaire
orales	sourdes	p		t	s	f	k
	sonores	b	v	d	z		g
	c o n t i n u e s	sourdes	w				
		sonores	Ẃ	l		y	
		labio-vélarisées	bw			fw	
		palatalisées	by				ky
		affriqués	sourdes			ts	tʃ
			sonores			dz	
semi-nasales	sourdes	mp	nd			nʃ	nk
	sonores	mb					
nasales	nasales	m		n			ŋ
	labialisées	mw		nw			ŋw

Tableau général des phonèmes vocaliques

	antérieures	centrales		postérieures	
		brèves	longues	brèves	longues
Premier degré	i			u	u:
Deuxième degré	œ	ə	ə:	o	
Troisième degré	ɛ			ɔ	
Quatrième degré		a	a:		

prosodie

❖ Les tons:

- Hauteur mélodique pertinente affectée à chaque voyelle. Certains parlent de tonèmes.

Ex: / búŋ / " genou " 

/ bùŋ / " miel sp " 

/bǔŋ / "cerveau" 

/ bùŋ / "débarcadère" . 

- Inventaire des tons: trois registres (haut, bas, moyen) donnant lieu à cinq tons.

Nouvelles orientations.

❖ Position initiale: Initiale absolue / initiale de racine.

❖ ton moyen à plusieurs niveaux

exemple.  bwónj bá twá [— — —]

 bwónj bá twā bānj "nos petits enfants" [— — — —]

- Hypothèse: il existe deux registres: H et B.
- La technique du langage tambouriné

Vous avez dit langage tambouriné?

❖ Instruments

- ñkú "Monoxyle à fente"



- mēndzán "xylophone"



❖ Technique: reproduire les tons d'un énoncé

āyāŋ dāwùlù mèbún mēmbèn "le mamba vert est fier de sa beauté quand il marche"



| ā-yāŋ dá-wùlù mè-bún mé-mbèn | / PN5-mamba- PN5-marcher-PN6-fierté-PP6-beauté /

/ àyāŋ dāwùlù mèbún mēmbèn /

III. Morphologie nominale.

❖ Le nominal / la classe.

- Construction du nominal: PN+Base
 - Ex: dzî "œil" |dz-î| /PN5-œil/
 - Mè bjálì | Mè bjálì |
- Une classe un ensemble de nominaux gouvernant le même accord.
 - Bìbvù má **bíbā** **bínà** **bínà** **bìkjùn** "ces deux fruits sont rouges"
 - | Bì-bvù má **bí-bā** - **bí** nà **bí** nà **bì-** kjùn |
 - /PN8-fruit- PP8-deux-PP8-démo (proximité)-PP8-avec-PP8-rouge/

Commentaires

❖ L'inventaire donne dix classes:

❖ Remarques

➤ Le préfixe nominal est de forme CV- / C-

➤ Nombre de marqueurs réduit.

➤ Le ton des PN

➤ Les règles d'association tonale lorsque PN=C.

- | | | | |
|---------------|-------------|-----------------|----------------------------------|
| - B+H > Dt | lyə | /ly'-é / | li -é "champignon" |
| - H+B > Mt | lú wâ nyàni | /lú-w'-à-nyàni/ | lú-ú-à-nyàni "la tête fait mal" |
| - B+B > B | mùrè | /m'-ùrè/ | mù-ùrè "humain" |
| - B+Dt > Dt | mwɔ | /mw'-ɔ / | mù-ɔ "enfant" |

Tableau récapitulatif des marques d'accord

	Préfixe nominaux		Préfixes pronominaux						
classes			verbal	connectif	adjectival	numéral (deux)	démonstratif		
	-C	-V					proche	moyen	loin
CL1	mù- N- Ø-	m̀w-	nyâ-	nyí-	nyí		nyínà	nyíwè	nyápí
CL2	bə̀- b̀-	bẁ-	bâ-	bə́-	bə́-	bə́bā	bə́nà	bə́wè	bə́pí
CL 3	N- Ø-		wâ-	ú-	ú-		nà	wè	épí
CL4	mì-	my-	myâ	mí-	mí-	míbā	mínà	míwè	myápí
CL5	Ø-	dz- d-	lâ-	lí-	lí-		línà	líwè	lápí
CL6	mə̀-	m-	mâ-	mə́-	mə́	mə́bā	mə́nà	mə́wè	mə́pí
CL7	Ø-	li-	yâ	í	í		dzínà	dzíwè	yápí
CL8	bì-	by-	byâ-	bí-	bí-	bíbā	bínà	bíwè	byápí
CL9	N- Ø-		nyâ-	nyí-	nyí-		nyínà	nyíwè	nyápí
CL16	pà-	p̀-							

Les appariements

- ❖ Les classes fonctionnent de manière binaire
 - À chaque PN sing correspond un(ou plusieurs) PN pl.
- ❖ Formation du pluriel: un ou deux préfixes
 - Hypothèse1: la double préfixation
 - ✓ mvènè |m-vènè| "mauvais présage" / màmrvènè |mà-m-vènè|
/PN5- mauvais présage/ /PN6-PN5-Présage/
 - Hypothèse 2: le PN est une nasale
 - ✓ mvènè |m-vènè| "mauvais présage" / màmrvènè |mà-m-vènè|
 - Hypothèse3: le PN est une nasale homorganique intonée.
 - ✓ mvènè |N-mvènè| "mauvais présage" / màmrvènè |mà-mvènè|

Appariements des préfixes

Singulier

pluriel

Cl.1

mù-
mw-

b'-
bw-

Cl.2

N-
Ø-

bə-

Cl.3

N-
Ø-

mì-

Cl.4

Cl.5

Ø-
dz-
d-

mə-
m-

Cl.6

Cl.7

Ø-
ly-

bì-
by-

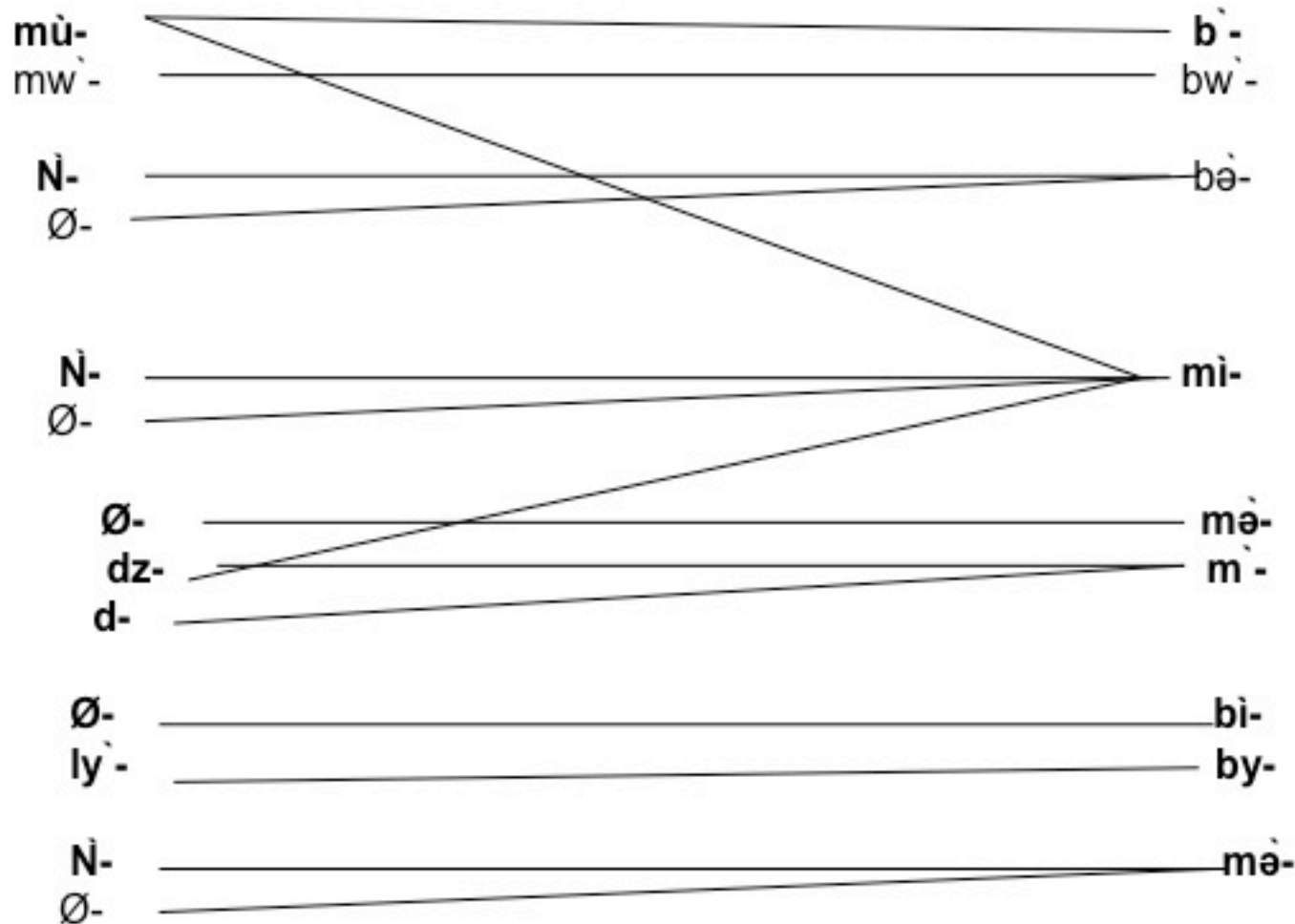
Cl.8

Cl.9

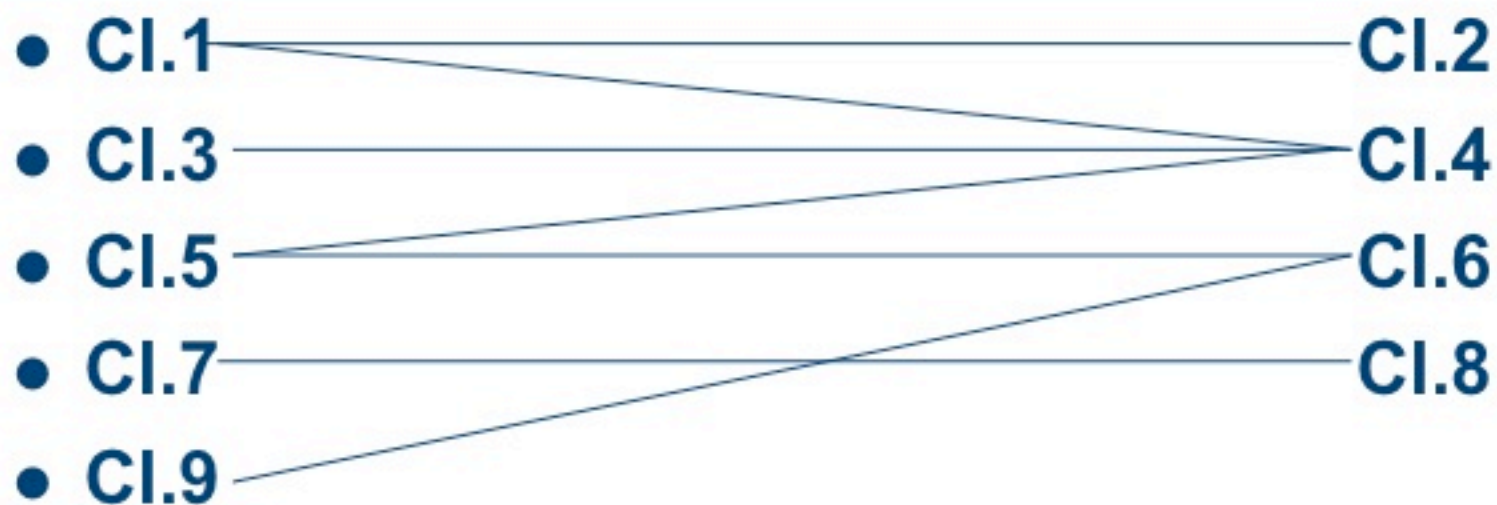
N-
Ø-

mə-

Cl.6



Appariements classe par classe



Le syntagme nominal déterminatif

❖ Deux types de détermination nominales

➤ Détermination directe

- ✓ dáʔá nēnī | d-áʔá-nēnī | / PN5-crabe-gros/ "un gros crabe"

➤ Détermination indirecte

- ✓ láré ímpé | Ø-láré-í-mpé | / PN7+verre-PP7-bon/ "un bon verre"
- ✓ mèlò ménà ɲgyă | mè-lò-mě-nà-ɲgyă | /PN6-branche-PP6-con (avec) –long/ "de longues branches"

CONCLUSION.

- ❖ Les données exploitées sont aujourd'hui insuffisantes.
 - ❖ Difficultés et problèmes non traités
- ❖ Objet d'enquête de terrain en juin
 - ❖ Collecte données linguistiques
 - ❖ Collecte de données ethnologiques

REMERCIEMENTS



STYLE FAN

Madame Marie-Françoise ROMBI

Pr. Raphael KABORE

